

Mk 9:1 **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΕΙΣΙΝ** **ΤΙΝΕΣ**
 kai elegen autois amēn legō ymin hoti eisin tines
 en hij-zei tot-hen amen ik-zeg tot-jullie dat zijn enigen
EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 AMEN hebr G281 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 WELK+ENIG, dat vgw G3754 ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510) ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100

ΤΩΝ **ΩΔΕ** **ΕΣΤΗΚΟΤΩΝ** **ΟΙΤΙΝΕΣ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΓΕΥCΩΝΤΑΙ** **ΘΑΝΑΤΟΥ**
 tōn hōde hestēkotōn hoitines ou mē geusōntai thanatou
 van-degenen hier staande hoitines die^e niet toch-niet dat-zij-zouden-proeven van-dood
DE / HET L_ 2nv mv m G3588 aan-WELK+ECHTER, hier bijw G5602 STAAN wd HV tt act 2nv mv m G2476 WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat^e, die^e, welke^e, wie^e, dat-ook vo 1nv mv m G3748 NIET bijw ontk abs G3756-G3364 TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364 PROEVEN wv^e HO ttt mid 3 mv G1089 GESTORVENheid, dood zn, 2nv ev m G2288

ΕΩC **ΑΝ** **ΙΔΩCΙΝ** **ΤΗΝ** **ΒΑCΙΛΕΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΛΗΛΥΘΥΙΑΝ** **ΕΝ** **ΔΥΝΑΜΕΙ**
 heōs an idōsin tēn basileian tou theou elēluthuian en dunamei
 totdat ook-maar idōsin het koninkrijk tou van-de God gekomen-zijnde in macht
TOT, totdat, terwijl vgw G2193 OOI, ook-maar part G302 WAARNEMEN wv^e HO tt act 3 mv G1492 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 KONING-heid, koninkrijk zn, 4nv ev v G932 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316 KOMEN wd HV tt act 4nv ev v G2064 IN VERMOGEN, macht zn, 3nv ev v G1411

Mk 9:2 **ΚΑΙ** **ΜΕΤΑ** **ΗΜΕΡΑC** **ΕΞ** **ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΤΟΝ** **ΠΕΤΡΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΙΑΚΩΒΟΝ** **ΚΑΙ**
 kai meta hēmeras hex paralambanei o iēsous ton petron kai ton iakōbon kai
 en na dagen zes neemt-terzijde ho Jezus de Petrus en de Jakobus en
EN, ook vgw G2532 MET (2), na (4) vzt G3326 DAG zn, 4nv mv v G2250 ZES zo telw G1803 NAAST+NEMEN+[OPWAARTS], meenemen, terzijde-nemen, accepteren wa HO tt act 3 ev G3880 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 PETRUS zn, 4nv ev m G4074 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 JAKOBUS zn, 4nv ev m G2385 EN, ook vgw G2532

ΤΟΝ **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΑΦΕΡΕΙ** **ΑΥΤΟΥC** **ΕΙC** **ΟΡΟC** **ΥΨΗΛΟΝ** **ΛΙΑΝ** **ΚΑΤ**
 ton iōannēn kai anapherei autous eis oros hupsēlon lian kat
 de Johannes en hij-brengt-omhoog hen tot-in berg hoge heel-erg overeenkomstig (4)
DE / HET L_ 4nv ev m G3588 IOHANNES zn 4nv ev m G2491 EN, ook vgw G2532 OPWAARTS+BRENGEN, omhoog-brengen, ten-offer-brengen wa HO tt act 3 ev G399 IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren bijw van_plaats G1715 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 TOT-IN vzt G1519 GEZIEN, berg zn, 4nv ev o G3735 HOOG bn 4nv ev o G5308 HEEL-ERG bijw G3029 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596

ΙΔΙΑΝ **ΜΟΝΟΥC** **ΚΑΙ** **ΜΕΤΕΜΟΡΦΩΘΗ** **ΕΜΠΡΟCΘΕΝ** **ΑΥΤΩΝ**
 idian monous kai metemorphōthē emprosthen autōn
 eigen alleen en hij-werd-omgevormd vlak-voor hen
EIGEN bn 4nv ev v G2398 ALLEEN bn 4nv mv m G3441 EN, ook vgw G2532 MET+VORMEN, na-VORMEN, omvormen wa FE vt pas 3 ev G3339 IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren bijw van_plaats G1715 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Mk 9:3 **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΙΜΑΤΙΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **CΤΙΛΒΟΝΤΑ** **ΛΕΥΚΑ** **ΛΙΑΝ** **ΩC** **ΧΕΙΩΝ** **ΟΙΑ**
 kai ta imatia autou egeneto stilbonta leuka lian ōc cheiōn oia
 en de hovenkleding van-hem werd stilbontasterende wit lian heel-erg als sneeuw zodanig-als
EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 1nv mv o G3588 KLEDING-ig, hovenkleding zn, 1nv mv o G2440 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846 WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 GLINSTEREN wd HO tt act 1nv mv o G4744 WIT bn 1nv mv o G3022 HEEL-ERG bijw G3029 ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 SNEEUW zn, 1nv ev v G5510 WELKE+WELK, zodanig-als vc 1nv mv o G3634

ΓΝΑΦΕΥC **ΕΠΙ** **ΤΗC** **ΓΗC** **ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΟΥΤΩC** **ΛΕΥΚΑΝΑΙ**
 gnaphēus epī tēs gēs ou dunatai outōc leukanai
 wolkammer op de aarde niet kan zó wit-maken
VOLder, wolkammer zn, 1nv ev m G1102 OP vzt G1909 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093 NIET bijw ontk abs G3756 VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410 DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779 WIT-veroorzaken, wit-maken wo FE -- act G3021

Mk 9:4 **ΚΑΙ** **ΩΦΘΗ** **ΑΥΤΟΙC** **ΗΛΙΑC** **CΥΝ** **ΜΩΥCΕΙ** **ΚΑΙ** **ΗCΑΝ** **CΥΛΛΑΛΟΥΝΤΕC** **ΤΩ** **ΙΗCΟΥ**
 kai ōphthē autois ēliac sun mōusei kai ēsan sullalountec tō iēsou
 en werd-gezien door-hen Elia samen met-Mozes en zij-waren samen-sprekende met-de Jezus
EN, ook vgw G2532 BLIKKEN, zien wa FE vt pas 3 ev G3700 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 ELIA zn, 1nv ev m G2243 SAMEN G4862 MOZES zn 3nv ev m G3475 EN, ook vgw G2532 ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510) SAMEN+SPREKEN, samen-spreken wd HO tt act 1nv mv m G4814 DE / HET L_ 3nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424

Mk 9:5 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **Ο** **ΠΕΤΡΟC** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΩ** **ΙΗCΟΥ** **ΡΑΒΒΕΙ** **ΚΑΛΟΝ** **ΕCΤΙΝ** **ΗΜΑC** **ΩΔΕ** **ΕΙΝΑΙ** **ΚΑΙ**
 kai apokritheis o petros legei tō iēsou rabbei kalon estin hēmac hōde einai kai
 en antwoordende de Petrus zegt tot-de Jezus rabbi ideaal het-is ons hier te-zijn en
EN, ook vgw G2532 VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 PETRUS zn, 1nv ev m G4074 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 DE / HET L_ 3nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424 RABBI hebr G4461 IDEEAL bn 1nv ev o G2570 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248 aan-WELK+ECHTER, hier bijw G5602 UIT+VREZEND, doodsbang bn 1nv mv m G1630 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 EN, ook vgw G2532

ΠΟΙΗCΩΜΕΝ **ΤΡΕΙC** **CΚΗΝΑC** **CΟΙ** **ΜΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΜΩΥCΕΙ** **ΜΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΗΛΕΙΑ** **ΜΙΑΝ**
 poiēsōmen treis skēnac soi mian kai mōusei mian kai ēleia mian
 dat-wij-zouden-maken drie tenten voor-jou één en voor-Mozes één en voor-Elia één
DOEN, maken wv^e HO ttt act 1 mv G4180 DRIE bn 4nv mv v G5140 TENT zn, 4nv mv v G4633 JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671 EEN, één bn 4nv ev v G3391 EN, ook vgw G2532 MOZES zn 3nv ev m G3475 EEN, één bn 4nv ev v G3391 EN, ook vgw G2532 ELIA zn, 3nv ev m G2243 EEN, één bn 4nv ev v G3391

Mk 9:6 **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΗΔΕΙ** **ΤΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΗ** **ΕΚΦΟΒΟΙ** **ΓΑΡ**
 ou gar hēdei ti apokrithe ekphoboi gar
 niet want hij-had-waargenomen wat? apokrithe dat-hij-zal-antwoorden doodsbang want
NIET bijw ontk abs G3756 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 WAARNEMEN wa HV vt act 3 ev G1492 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 VANAF+OORDELEN, antwoorden wv^e HO tt pas 3 ev G611 UIT+VREZEND, doodsbang bn 1nv mv m G1630 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

ΕΓΕΝΟΝΤΟ
 egenonto
 zij-werden
WORDEN wa FE vt mid 3 mv G1096

Mk 9:7 **ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΝΕΦΕΛΗ ΕΠΙΣΚΙΑΖΟΥΣΑ ΑΥΤΟΙΣ** **ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΦΩΝΗ ΕΚ ΤΗΣ ΝΕΦΕΛΗΣ**
 kai egeneto nephelē episkiazousa autois kai egeneto phōnē ek tēs nephelēs
 en werd~ wolk |overschaduwende hen en werd~ stem van-uit de wolk
EN, ook vgw G2532 WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 WOLK zn, 1nv ev v G3507 OP+SCHADUWEN, overschaduwen wd HO tt act 1nv ev v G1982 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 EN, ook vgw G2532 WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 GELUID, stem zn, 1nv ev v G5456 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET l, 2nv ev v G3588 WOLK zn, 2nv ev v G3507

ΛΕΓΟΥΣΑ ΟΥΤΟΣ ΕΣΤΙΝ Ο ΥΙΟΣ ΜΟΥ Ο ΑΓΑΠΗΤΟΣ ΑΚΟΥΕΤΕ ΑΥΤΟΥ
 legousa houtos estin ho huios mou ho agapētos akouete autou
 |zeggende deze |is de Zoon van-mij de |geliefde |hoort ! van-hem
LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev v G3004 DE+ZELF, deze, dit wa 1nv ev m G3778 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) DE / HET l, 1nv ev m G3588 ZOON zn, 1nv ev m G5207 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 DE / HET l, 1nv ev m G3588 GELIEFD bn/zn 1nv ev m G27 HOREN wg HO tt act 2 mv G191 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Mk 9:8 **ΚΑΙ ΕΞΑΠΙΝΑ ΠΕΡΙΒΛΕΨΑΜΕΝΟΙ ΟΥΚΕΤΙ ΟΥΔΕΝΑ ΕΙΔΟΝ ΕΙ ΜΗ**
 kai exapina periblepsamenoï ouketi oudena eidon ei mē
 en opeens om-zich-heen-kijkende~ niet-meer niemand zij-namen-waar indien toch-niet
EN, ook vgw G2532 UIT+ON+VERSCIJNEND, opeens bijw G1819 RONDOM+WERPEN+BLIK, RONDOM-kijken, om-zich-heen-kijken wd FE -- mid 1nv mv m G4017 NIET+NOG+STEEDS, niet-meer bijw G3765 NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele wa FE vt act 3 mv G3762 WAARNEMEN wa FE vt act 3 mv G1492 INDIEN part voorw G1487 TOCH-NIET part ontk vwd G3361

ΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ ΜΟΝΟΝ ΜΕΘ ΕΑΥΤΩΝ
 ton iēsoun monon meth heautōn
 de Jezus alleen met henzelf
DE / HET l, 4nv ev m G3588 JESUS, Jozua zn 4nv ev m G2424 ALLEEN bn 4nv ev m G3441 MET (2), na (4) vzt G3326 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv mv m G1438

Mk 9:9 **ΚΑΙ ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΩΝ ΑΥΤΩΝ ΑΠΟ ΤΟΥ ΟΡΟΥΣ ΔΙΕΣΤΕΙΛΑΤΟ ΑΥΤΟΙΣ ΙΝΑ**
 kai katabainontōn autōn apo tou orous diesteilato autois ina
 en |van-afdalende hen van-af de berg hij-waarschuwt~ hen opdat
EN, ook vgw G2532 NEERWAARTS+STAPPEN, afdalen, neerdalen wd HO tt act 2nv mv m G2597 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 VANAF vzt G575 DE / HET l, 2nv ev o G3588 GEZIEN, berg zn, 2nv ev o G3735 DOOR+STELLEN, waarschuwen wa FE -- mid 3 ev G1291 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 OPDAT vgw G2443

ΜΗΔΕΝΙ Α ΕΙΔΟΝ ΔΙΗΓΗΣΟΝΤΑΙ ΕΙ ΜΗ ΟΤΑΝ Ο
 mēdeni ha eidon diēgēsōntai ei mē hotan otan o
 aan-niemand de-dingen-die zij-waarnamen |dat-zij-zouden-vertellen~ indien toch-niet wanneer-ook-maar ho
TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 3nv ev m G3367 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739 WAARNEMEN wa FE vt act 3 mv G1492 DOOR+LEIDEN, vertellen ww^o HO tt mid 3 mv G1334 INDIEN part voorw G1487 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752 DE / HET l, 1nv ev m G3588

ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ ΑΝΑΤΗ
 huios tou anthrōpou ek nekrōn anastē
 Zoon van-de mens van-uit doden |dat-hij-zal-opstaan
ZOON zn, 1nv ev m G5207 DE / HET l, 2nv ev m G3588 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444 VAN-UIT vzt G1537 DODE bn 2nv mv m G3498 OPWAARTS+STAAN, opstaan ww^o HO tt act 3 ev G450

Mk 9:10 **ΚΑΙ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΕΚΡΑΤΗΣΑΝ ΠΡΟΣ ΕΑΥΤΟΥΣ ΚΥΝΖΗΤΟΥΝΤΕΣ ΤΙ ΕΣΤΙΝ**
 kai ton logon ekratēsān pros eautous sunzētountes ti ti estin
 en het woord zij-houden naar-toe zichzelf |discussiërende wat ? |is
EN, ook vgw G2532 DE / HET l, 4nv ev m G3588 LEGGENDE, zeggende, woord wa FE vt act 3 mv G3056 HOUDEN, vatten wa FE -- act 3 mv G2902 NAARTOE vzt G4314 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv mv m G1438 SAMEN+ZOEKEN, discussiëren wd HO tt act 1nv mv m G4802 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

ΤΟ ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ ΑΝΑΤΗΝΑΙ
 to ek nekrōn anastēnai
 het van-uit doden opstaan
DE / HET l, 1nv ev o G3588 VAN-UIT vzt G1537 DODE bn 2nv mv m G3498 OPWAARTS+STAAN, opstaan wo FE -- act G450

Mk 9:11 **ΚΑΙ ΕΠΗΡΩΤΩΝ ΑΥΤΟΝ ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΟΤΙ ΛΕΓΟΥΣΙΝ ΟΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ ΚΑΙ ΟΙ**
 kai epērōtōn autōn legontes hoti legousin hoi pharisaioi kai hoi
 en zij-stelden-een-vraag hem |zeggende dat |zeggen de Farizeeën en de
EN, ook vgw G2532 OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE vt act 3 mv G1905 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004 WELK+ENIG, dat vgw G3754 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004 DE / HET l, 1nv mv m G3588 FARIZEER zn, 1nv mv m G5330 EN, ook vgw G2532 DE / HET l, 1nv mv m G3588

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ ΟΤΙ ΗΛΕΙΑΝ ΔΕΙ ΕΛΘΕΙΝ ΠΡΩΤΟΝ
 grammateis hoti ēleian dei elthein prōton
 schriftgeleerden dat Elia |moet |komen eerst
SCHRIJVer, schriftgeleerde zn, 1nv mv m G1122 WELK+ENIG, dat vgw G3754 ELIA zn, 4nv ev m G2243 BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163 KOMEN wo HO tt act G2064 VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412

Mk 9:12 **Ο ΔΕ ΕΦΗ ΑΥΤΟΙΣ ΗΛΙΑΣ ΜΕΝ ΕΛΘΩΝ ΠΡΩΤΟΝ ΑΠΟΚΑΘΙΣΤΑΝΕΙ**
 ho de ephē autois ēleias men elthōn prōton apokathistanei
 degene echter hij-zei-met-nadruk tot-hen Elia men inderdaad |komende eerst |herstelt
DE / HET l, 1nv ev m G3588 ECHTER vgw G1161 MET-NADRIJK-ZEGGEN wa FE vt act 3 ev G5346 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 ELIA zn, 1nv ev m G2243 INDERDAAD part G3303 KOMEN wd HO tt act 1nv ev m G2064 VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412 VANAF+NEERWAARTS+STAAN-[OPWAARTS], herstellen wa HO tt act 3 ev [G600]

ΠΑΝΤΑ ΚΑΙ ΠΩΣ ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ ΕΠΙ ΤΟΝ ΥΙΟΝ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΙΝΑ ΠΟΛΛΑ ΠΑΘΗ
 panta kai pōs gegraptaï epì ton huion tou anthrōpou ina polla pathē
 alles en hoe ? |het-is-geschreven~ op de Zoon van-de mens |dat-hij-zal-lijden
ALLES, elk bn 4nv mv o G3956 EN, ook vgw G2532 ?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijw vrag G4459 SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125 OP vzt G1909 DE / HET l, 4nv ev m G3588 ZOON zn, 4nv ev m G5207 DE / HET l, 2nv ev m G3588 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444 VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183 EMOTIE, lijden ww^o HO tt act 3 ev G3958

ΚΑΙ ΕΞΟΥΔΕΝΩΘΗ
 kai exoudenōthē
en ¹dat-hij-geringgeschat-zal-woorden

EN, ook vgw G2532
 UIT+NIET+ECHTER+EEN-veroorzaken, geringschatten
 ww¹ HO tt pas 3 ev G1847

Μκ 9:13 **ΑΛΛΑ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΟΤΙ ΚΑΙ ΗΛΕΙΑΣ ΕΛΗΛΥΘΕΝ ΚΑΙ ΕΠΟΙΗΣΑΝ ΑΥΤΩ ΟΧΑ ΗΘΕΛΟΝ**
 alla legō humin hoti kai ēleias elēluthen kai epoiēsan autō hosa ēthelon
maar ¹ik-zeg **tot-jullie** **dat** **ook** **Elia** **is-gekomen** **en** **zij-doen** **met-hem** **zoveel-als** **zij-wilden**

ANDER, maar vgw G235
 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004
 JULLIE vp 2 3nv mv G5213
 WELK+ENIG, dat vgw G3754
 EN, ook vgw G2532
 ELIA zn: 1nv ev m G2243
 KOMEN wa HV tt act 3 ev G2064
 EN, ook vgw G2532
 DOEN, maken wa FE -- act 3 mv G4160
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846
 WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv mv o G3745
 WILLEN wa FE vt act 3 mv G2309

ΚΑΘΩΣ ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ ΕΠ ΑΥΤΟΝ
 kathōs gegraptai ep auton
zo-als **het-is-geschreven** [~]**op** **hem**

NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531
 SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125
 OP vzt G1909
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Μκ 9:14 **ΚΑΙ ΕΛΘΟΝΤΕΣ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΜΑΘΗΤΑΣ ΕΙΔΟΝ ΟΧΛΟΝ ΠΟΛΥΝ ΠΕΡΙ ΑΥΤΟΥΣ ΚΑΙ**
 kai elthontes pros tous mathētas eidon ochlon polun peri autous kai
en ¹komende **naar-toe** **de** **leerlingen** **zij-namen-waar** **schare** **tarijke** **rondom** **hen** **en**

EN, ook vgw G2532
 KOMEN wd HO tt act 1nv mv m G2064
 NAARTOE wa HV tt act 1nv mv m G4314
 DE / HET L 4nv mv m G3588
 LEERder, leerling zn: 4nv mv m G3101
 WAARNEMEN wa FE vt act 3 mv G1492
 SCHARE zn: 4nv ev m G3793
 VEEL, talrijk bn 4nv ev m G4183
 RONDON, om, aangaande vzt G4012
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846
 EN, ook vgw G2532

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ ΣΥΝΖΗΤΟΥΝΤΑΣ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ
 grammateis sunzētountas pros autous
schriftgeleerden ¹discussiërende **naar-toe** **hen**

SCHRIJVer, schriftgeleerde zn: 4nv mv m G1122
 SAMEN+ZOEKEN, discussiëren wd HO tt act 4nv mv m G4802
 NAARTOE vzt G4314
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

Μκ 9:15 **ΚΑΙ ΕΥΘΥΣ ΠΑΣ Ο ΟΧΛΟΣ ΙΔΟΝΤΕΣ ΑΥΤΟΝ ΕΞΕΘΑΜΒΗΘΗΣΑΝ ΚΑΙ ΠΡΟСТΡΕΧΟΝΤΕΣ**
 kai euthus pas o ochlos idontes auton exethambēthēsan kai prostrechontes
en **meteen** **alle** **de** **ochlos** **idontes** **auton** **zij-waren-van-streek** **en** **naar-toe-rennende**

EN, ook vgw G2532
 WEL+GEPLAATST, meteen bijw G2117
 ALLES, elk bn 1nv ev m G3956
 DE / HET L 1nv ev m G3588
 SCHARE zn: 1nv ev m G3793
 WAARNEMEN wd HO tt act 1nv mv m G1492
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846
 UIT+ONTZAG-hebben, van-streek-zijn wa FE vt pas 3 mv G1568
 EN, ook vgw G2532
 NAARTOE+RENNEN, naar-toe-rennen wd HO tt act 1nv mv m G4370

ΗΣΠΑΖΟΝΤΟ ΑΥΤΟΝ
 ēspazonto auton
zij-begroetten [~]**hem**

GELIJKTIJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wa FE vt mid 3 mv G782
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Μκ 9:16 **ΚΑΙ ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ ΤΟΥΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ ΤΙ ΣΥΝΖΗΤΕΙΤΕ ΠΡΟΣ ΕΑΥΤΟΥΣ**
 kai epērōtēsēn tous grammateis ti sunzēteite pros eautous
en **hij-stelt-een-vraag** **de** **schriftgeleerden** **waarom ?** **jullie-discussiëren** **naar-toe** **henzelf**

EN, ook vgw G2532
 OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE -- act 3 ev G1905
 DE / HET L 4nv mv m G3588
 SCHRIJVer, schriftgeleerde zn: 4nv mv m G1122
 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5101
 SAMEN+ZOEKEN, discussiëren wa HO tt act 2 mv G4802
 NAARTOE vzt G4314
 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2 4nv mv m G1438

Μκ 9:17 **ΚΑΙ ΑΠΕΚΡΙΘΗ ΑΥΤΩ ΕΙΣ ΕΚ ΤΟΥ ΟΧΛΟΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ ΗΝΕΓΚΑ ΤΟΝ ΥΙΟΝ ΜΟΥ**
 kai apekrithē autō eis ek tou ochlou didaskale ēnegka ton huion mou
en **antwoordde** **hem** **heis één** **van-uit** **de** **schare** **Leraar !** **ik-breng** **de** **zoon** **van-mij**

EN, ook vgw G2532
 VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846
 EEN, één bn 1nv ev m G1520
 VAN-UIT vzt G1537
 DE / HET L 2nv ev m G3588
 SCHARE zn: 2nv ev m G3793
 ONDERWIJZER, leraar zn: 5nv ev m G1320
 BRENGEN, id. verdragen wa FV -- act 1 ev G5342
 DE / HET L 4nv ev m G3588
 ZOON zn: 4nv ev m G5207
 IK, mij vp 1 2nv ev m G3450

ΠΡΟΣ ΣΕ ΕΧΟΝΤΑ ΠΝΕΥΜΑ ΑΛΑΛΟΝ
 pros se echonta pneuma alalon
naar-toe **jou** **hebbende** **geest** **niet-kunnen-sprekende**

NAARTOE vzt G4314
 JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571
 HEBBEN wd HO tt act 4nv ev m G2192
 BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn: 4nv ev o G4151
 ON+SPREKEND, niet-kunnen-spreken bn 4nv ev o G216

Μκ 9:18 **ΚΑΙ ΟΠΟΥ ΕΑΝ ΑΥΤΟΝ ΚΑΤΑΛΑΒΗ ΠΗΚΣΕΙ**
 kai hopou ean auton katalabē phkseī
en **waar-ook-maar** **in-het-geval-dat** **hem** **dat-hij-zal-grijpen** **hij-scheurt-in-stukken**

EN, ook vgw G2532
 WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar G3699
 INDIEN+OODT, in-het-geval-dat part voorw G1437
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846
 NEERWAARTS+NEMEN+(OPWAARTS), grijpen ww¹ HO tt act 3 ev G2638
 BARSTEN, in-stukken-scheuren wa HO tt act 3 ev G4486

ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΑΦΡΙΖΕΙ ΚΑΙ ΤΡΙΖΕΙ ΤΟΥΣ ΟΔΟΝΤΑΣ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ
 auton kai aphrizei kai trizei tous odontas autou kai
hem **en** **hij-heeft-het-schuim-op-de-lippen** **en** **hij-krast** **de** **tanden** **van-hem** **en**

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846
 EN, ook vgw G2532
 SCHUIM-maken, het-schuim-op-de-lippen-hebben wa HO tt act 3 ev G875
 EN, ook vgw G2532
 KRASSEN wa HO tt act 3 ev G5149
 DE / HET L 4nv mv m G3588
 TAND zn: 4nv mv m G3599
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846
 EN, ook vgw G2532

ΞΗΡΑΙΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΕΙΠΑ ΤΟΙΣ ΜΑΘΗΤΑΙΣ ΟΥ ΙΝΑ ΑΥΤΟ ΕΚΒΑΛΩΣΙΝ ΚΑΙ
 xērainetai kai eipa tois mathētais ou ina auto ekbalōsin kai
hij-droogt-uit **en** **ik-zeg** **tot-de** **leerlingen** **van-jou** **opdat** **het** **dat-zij-zouden-uit-werpen** **en**

DROOG-veroorzaken, drogen, uitdrogen, verdorren wa HO tt mid 3 ev G3583
 EN, ook vgw G2532
 LEGGEN, zeggen wa FE -- act 1 ev G2036
 DE / HET L 3nv mv m G3588
 LEERder, leerling zn: 3nv mv m G3101
 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675
 OPDAT vgw G2443
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846
 UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen ww¹ HO tt act 3 mv G1544
 EN, ook vgw G2532

OYK ICXYCAN
ouk ischusan
niet zij-zijn-sterk
NIET STERK-zijn
bijw ontik abs wa FE -- act 3 mv
G3756 G2480

Mk 9:19 O ho de AΠOKΡΙΘΕΙC ΔΥΤΟΙC ΛΕΓΕΙ Ω ΓΕΝΕΑ ΑΠΙCΤΟC ΕΩC ΠΟΤΕ
degene echter antwoordende hen legei o ! generatie ! niet-gelovende heōs pote
DE / HET ECHTER VANAF-OORDELEN, antwoorden ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit LEGGEN, zeggen O WORDENDE, generatie ON+GELOVEND, niet-gelovend, ongelooflijk TOT, totdat, terwijl ?+WELK+BOVENDIEN, wanneer ?
L_ 1nv ev m vgw G3588 G1161 G611 G846 G3004 G5599 G1074 G571 G2193 G4219

ΠΡΟC ΥΜΑC ΕCΟΜΑΙ ΕΩC ΠΟΤΕ ΑΝΕΞΟΜΑΙ ΥΜΩΝ ΦΕΡΕΤΕ ΑΥΤΟΝ ΠΡΟC ΕΜΕ
pros humas esomai heōs pote anexomai humōn pherete auton pros eme
naar-toe jullie ik-zal-zijn~ tot wanneer ? ik-zal-verdragen~ jullie brengt ! hem naar-toe mij
NAARTOE JULIE ZIJN TOT, totdat, terwijl ?+WELK+BOVENDIEN, wanneer ? OPWAARTS+HEBBEN, verdragen JULIE BRENGEN, id. verdragen ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit NAARTOE IK, mij
vzt vp 2 4nv mv G4314 G5209 G2071 (G1510) G2193 G4219 G430 G5216 G5342 G846 G4314 G1691

Mk 9:20 ΚΑΙ ΗΝΕΓΚΑΝ ΑΥΤΟΝ ΠΡΟC ΔΥΤΟΝ ΚΑΙ ΙΔΩΝ ΑΥΤΟΝ ΤΟ
kai ēnegkan auton pros auton kai idōn auton to
en zij-brengen hem naar-toe hem en waarnemende hem to
EN, ook BRENGEN, id. verdragen ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit NAARTOE ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit EN, ook WAARNEMEN ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit DE / HET
vzw G2532 G5342 G846 G4314 G846 G2532 G1492 G846 G3588 G3588

ΠΝΕΥΜΑ ΕΥΘΥC CΥΝΕCΠΑΡΑΞΕΝ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΠΕCΩΝ ΕΠΙ ΤΗC ΓΗC ΕΚΥΛΙΕΤΟ
pneuma euthus sunesparaxen auton kai pesōn epi tēs gēs ekulieto
geest meteen doet-hevig-stuiptrekken hem en vallende op de aarde hij-wentelde-zich~
BLAZEN-resultaat, windstoot, geest WEL+GEPLAATST, meteen SAMEN+STUIPTREKKEN, doen-hevig-stuiptrekken ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit EN VALLEN OP DE / HET LAND, aarde WAARTELEN
zn, 1nv ev o G4151 G2117 G4952 G846 G2532 G4098 G1909 G3588 G1093 G2947

ΑΦΡΙΖΩΝ
aphrizōn
het-schuim-op-de-lippen-hebbende
SCHUIM-maken, het-schuim-op-de-lippen-hebben
wd HO tt act 1nv ev m
G875

Mk 9:21 ΚΑΙ ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΑΥΤΟΥ ΠΟCΟC ΧΡΟΝΟC ΕCΤΙΝ ΕΩC ΤΟΥΤΟ
kai epērōtēsen ton patera autou posos chronos estin eōs touto
en hij-stelt-een-vraag de vader van-hem hoeveel ? tijd het-is tot dit
EN, ook OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen DE / HET VADER ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit ?+WELK+WELK(E), hoe-veel ? TIJD ZIJN TOT, totdat, terwijl DE+ZELF, deze, dit
vzw G2532 G1905 G3588 G3962 G846 G4214 G5550 G5650 G2076 (G1510) G2193 G5124

ΓΕΓΟΝΕΝ ΑΥΤΩ Ο Η ΔΕ ΕΙΠΕΝ ΕΚ ΠΑΙΔΙΟΘΕΝ
gegonen autō ho de eipen ek paidiothen
is-geworden met-hem degene echter hij-zei van-uit de-kindertijd
WORDEN wa HV tt act 3 ev ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit DE / HET ECHTER LEGGEN, zeggen VAN-UIT RAKEN-verkleinw.+PLAATS, van-de-kindertijd-af
G1096 G846 G3588 G1161 G2036 G1537 G3812

Mk 9:22 ΚΑΙ ΠΟΛΛΑΚΙC ΚΑΙ ΕΙC ΤΟ ΠΥΡ ΑΥΤΟΝ ΕΒΑΛΕΝ ΚΑΙ ΕΙC ΥΔΑΤΑ ΙΝΑ
kai pollakis kai eic to pur auton ebalen kai eic hudata ina
en vele-malen ook tot-in het vuur hem hij-werpt en tot-in wateren opdat
EN, ook VEEL-keren, vele-malen EN, ook TOT-IN DE / HET VUUR ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit WERPEN, neer-liggen, steken EN, ook TOT-IN NAT, water OPDAT
vzw G2532 G4178 G2532 G1519 G3588 G4442 G846 G906 G2532 G1519 G5204 G2443

ΑΠΟΛΕCΗ ΑΥΤΟΝ ΑΛΛ ΕΙ ΤΙ ΔΥΝΗ
apolesē auton all ei ti dunē
dat-hij-zou-ombrengen hem maar indien iets dunē
VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen ANDER, maar INDIEN ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? VERMOGEN, kunnen
wv~ HO tt act 3 ev G622 G235 G1487 G5100-G1536 G1410

ΒΟΗΘΗCΟΝ ΗΜΙΝ CΠΛΑΓΧΝΙCΘΕΙC ΕΦ ΗΜΑC
boēthēson hēmin splagchnistheis eph hēmas
help ! ons met-mededogen-bewogen-wordende op ons
OM-HULP-ROEPEN, helpen WIJ, ons INGEWANDEN-maken, met-mededogen-bewogen-zijn OP WIJ, ons
wg FE tt act 2 ev vp 1 3nv mv G997 G2254 G4697 G1909 G2248

Mk 9:23 Ο ΔΕ ΙΗCΟΥC ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΩ ΤΟ ΕΙ ΔΥΝΑCΑΙ ΠΙCΤΕΥCΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΥΝΑΤΑ
ho de iēsous eipen autō to ei dunasai pisteusai panta dunata
de echter Jezus zei tot-hem het indien jij-kunt~ geloven alle-dingen mogelijk
DE / HET ECHTER JEZUS, Jozua LEGGEN, zeggen ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit DE / HET INDIEN VERMOGEN, kunnen GELOVEN, toevertrouwen ALLES, elk VERMOGEND, machtig, mogelijk, in-staat
L_ 1nv ev m vgw G3588 G1161 G2424 G2036 G846 G3588 G1487 G1410 G4100 G3956 G1415

ΤΩ ΠΙCΤΕΥΟΝΤΙ
tō pisteuonti
voor-degene gelovende
DE / HET GELOVEN, toevertrouwen
L_ 3nv ev m wd HO tt act 3nv ev m
G3588 G4100

Mk 9:24 **ΕΥΘΥΣ** euthus **ΚΡΑΞΑΣ** kraxas **Ο** ho **ΠΑΤΗΡ** patēr **ΤΟΥ** tou **ΠΑΙΔΙΟΥ** paidiou **ΜΕΤΑ** meta **ΔΑΚΡΥΩΝ** dakruōn **ΕΛΕΓΕΝ** elegen **ΠΙΣΤΕΥΩ** pisteuō
euthus **kraxas** **de** **patēr** **van-de** **kleine-jongen** **met** **tranen** **zei** **'ik-geloof**
WEL+GEPLAATST, meteen
bijkw G2117 SCHREEUWEN
wd FE -- act 1nv ev m
G2896 DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588 VADER
zn; 1nv ev m
G3962 DE / HET
L_ 2nv ev o
G3588 RAKEN-verkleinw., kleine-jongen-of-klein-meisje
zn; 2nv ev o
G3813 MET (2), na (4)
vzt
G3326 TRAAN
zn; 2nv mv o
G1144 LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 ev
G3004 GELOVEN, toevertrouwen
wa HO tt act 1 ev
G4100

ΒΟΗΘΕΙ boēthēi **ΜΟΥ** mou **ΤΗ** tē **ΑΠΙΣΤΙΑ** apistia
!help ! **mij** **in-het** **ongeloof**
OM-HULP-ROEPEN, helpen
wg HO tt act 2 ev
G997 IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450 DE / HET
L_ 3nv ev v
G3588 ON+GELOOF=heid, ongelooft
zn; 3nv ev v
G570

Mk 9:25 **ΙΔΩΝ** idōn **ΔΕ** de **Ο** ho **ΙΗΣΟΥΣ** iēsous **ΟΤΙ** hoti **ΕΠΙΣΥΝΤΡΕΧΕΙ** episuntrechei **Ο** ho **ΟΧΛΟΣ** ochlos **ΕΠΕΤΕΙΜΗΣΕΝ** epeteimēsēn **ΤΩ** tō **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** pneumati
!waarnemende **echter** **de** **Jezus** **dat** **!samenstroomt** **de** **ochlos** **hij-vermaant** **de** **geest**
WAARNEMEN
wd HO tt act 1nv ev m
G1492 ECHTER
vgw
G1161 DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588 JEZUS, Jozua
zn 1nv ev m
G2424 WELK+ENIG, dat
vgw
G3754 OP+SAMEN+RENNEN, samen-stromen
wa HO tt act 3 ev
G1998 DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588 SCHARE
zn; 1nv ev m
G3793 OP+WAARDEREN, vermanen
wa FE -- act 3 ev
G2008 DE / HET
L_ 3nv ev o
G3588 BLAZEN-resultaat, windstoot, geest
zn; 3nv ev o
G4151

ΤΩ tō **ΑΚΑΘΑΡΤΩ** akathartō **ΛΕΓΩΝ** legōn **ΑΥΤΩ** autō **ΤΟ** to **ΑΛΛΑΟΝ** alalon **ΚΑΙ** kai **ΚΩΦΟΝ** kōphon **ΤΟ** to **ΠΝΕΥΜΑ** pneuma
de **onreine** **!zeggende** **tot-hem** **de** **niet-kunnen-sprekende** **en** **dove** **de** **geest**
DE / HET
L_ 3nv ev o
G3588 ON+NEERWAARTS+GEHEVEN, ON-rein, onrein
bn 3nv ev o
G169 LEGGEN, zeggen
wd HO tt act 1nv ev m
G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev o
G846 DE / HET
L_ 1nv ev o
G3588 ON+SPREKEND, niet-kunnen-spreken
bn 1nv ev o
G216 EN, ook
vgw
G2532 DOOF-STOM
bn 1nv ev o
G2974 DE / HET
L_ 3nv ev o
G3588 BLAZEN-resultaat, windstoot, geest
zn; 1nv ev o
G4151

ΕΓΩ egō **ΕΠΙΤΑССΩ** epitassō **СОΙ** soi **ΕΞΕΛΘΕ** exelthe **ΕΞ** ex **ΑΥΤΟΥ** autou **ΚΑΙ** kai **ΜΗΚΕΤΙ** mēketi **ΕΙΣΕΛΘΗC** eiselthēs
ik **!uitdrukkelijk-beveel** **jou** **!kom-uit !** **van-uit** **hem** **en** **niet-meer** **!dat-jij-zal-binnen-komen**
IK, mij
vp 1 1nv ev
G1473 OP+ZETTEN, uitdrukkelijk-bevelen
wa HO tt act 1 ev
G2004 JIJ, jou
vp 2 3nv ev
G4671 UIT-KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen
wg HO tt act 2 ev
G1831 VAN-UIT
vzt
G1537 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846 EN, ook
vgw
G2532 TOCH-NIET-NIET-NOG, niet-meer
bijkw
G3371 TOT-IN-KOMEN, binnenkomen
ww; HO tt act 2 ev
G1525

ΕΙC eis **ΑΥΤΟΝ** auton
tot-in **hem**
TOT-IN
vzt
G1519 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

Mk 9:26 **ΚΑΙ** kai **ΚΡΑΞΑΣ** kraxas **ΚΑΙ** kai **ΠΟΛΛΑ** polla **CΠΑΡΑΞΑΣ** sparaxas **ΑΥΤΟΝ** auton **ΕΞΗΛΘΕΝ** exēlthen **ΚΑΙ** kai **ΕΓΕΝΕΤΟ** egeneto
en **schreeuwende** **en** **veel** **doen-stuiptrekkende** **hem** **het-kwam-naar-buiten** **en** **hij-werd**
EN, ook
vgw
G2532 SCHREEUWEN
wd FE -- act 1nv ev m
G2896 EN, ook
vgw
G2532 VEEL, talrijk
bn 1nv mv o
G4183 STUIPTREKKEN, doen-stuiptrekken
wd FE -- act 1nv ev m
G4682 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846 UIT-KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen
wa FE vt act 3 ev
G1831 EN, ook
vgw
G2532 WORDEN
wa FE vt mid 3 ev
G1096

ΩCΕΙ hōsei **ΝΕΚΡΟC** nekros **ΩCΤΕ** hōste **ΤΟΥC** tous **ΠΟΛΛΟΥC** pollous **ΛΕΓΕΙΝ** legein **ΟΤΙ** hoti **ΑΠΕΘΑΝΕΝ** apethanen
zo-als **dode** **zodat** **de** **velen** **!zeggen** **dat** **hij-stierf**
ALS+INDIEN, zo-als, als-of, ongeveer
bijkw
G5616 DODE
bn 1nv ev m
G3498 ALS+BOVENDIEN, zodat
vgw
G5620 DE / HET
L_ 4nv mv m
G3588 VEEL, talrijk
bn 4nv mv m
G4183 LEGGEN, zeggen
wo HO tt act
G3004 WELK+ENIG, dat
vgw
G3754 VANAF+STERVEN, sterven
wa FE vt act 3 ev
G599

Mk 9:27 **Ο** ho **ΔΕ** de **ΙΗΣΟΥC** iēsous **ΚΡΑΤΗΣΑC** kratēsās **ΤΗC** tēs **ΧΕΙΡΟC** cheiros **ΑΥΤΟΥ** autou **ΗΓΕΙΡΕΝ** ēgeiren
de **echter** **Jezus** **vattende** **de** **hand** **van-hem** **wekt**
DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588 ECHTER
vgw
G1161 JEZUS, Jozua
zn 1nv ev m
G2424 HOUDEN, vatten
wd FE -- act 1nv ev m
G2902 DE / HET
L_ 2nv ev v
G3588 HAND
zn; 2nv ev v
G5495 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846 WEKKEN, ontwakken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen
wa FE -- act 3 ev
G1453

ΑΥΤΟΝ auton **ΚΑΙ** kai **ΑΝΕCΤΗ** anēstē
hem **en** **hij-stond-op**
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846 EN, ook
vgw
G2532 OPWAARTS+STAAN, opstaan
wa FE vt act 3 ev
G450

Mk 9:28 **ΚΑΙ** kai **ΕΙCΕΛΘΟΝΤΟC** eiselthontos **ΑΥΤΟΥ** autou **ΕΙC** eis **ΤΟΝ** ton **ΟΙΚΟΝ** oikon **ΟΙ** hoi **ΜΑΘΗΤΑΙ** mathētai **ΑΥΤΟΥ** autou
en **!van-binnen-komende** **van-hem** **tot-in** **het** **huis** **de** **leerlingen** **van-hem**
EN, ook
vgw
G2532 TOT-IN+KOMEN, binnenkomen
wd HO tt act 2nv ev m
G1525 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846 TOT-IN
vzt
G1519 DE / HET
L_ 4nv ev m
G3588 HUIS
zn; 4nv ev m
G3624 DE / HET
L_ 1nv mv m
G3588 LEERder, leerling
zn; 1nv mv m
G3101 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

ΚΑΤ kat **ΙΔΙΑΝ** idian **ΕΠΗΡΩΤΩΝ** epērōtōn **ΑΥΤΟΝ** auton **ΔΙΑΤΙ** diati **ΗΜΕΙC** hēmeis **ΟΥΚ** ouk **ΗΔΥΝΗΘΗΜΕΝ** ēdunēthēmen
overeenkomstig **eigen** **stelden-een-vraag** **hem** **vanwege-wat ?** **wij** **niet** **konden**
NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4)
vzt
G2596 EIGEN
bn 4nv ev v
G2398 OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen
wa FE vt act 3 mv
G1905 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846 DOOR(4)+ENIG, vanwege-wat
part vrag
G1223-5100 WIJ, ons
vp 1 1nv mv
G2249 NIET
bijkw ontik abs
G3756 VERMOGEN, kunnen
wa FE vt pas 1 mv
G1410

ΕΚΒΑΛΕΙΝ ekbalein **ΑΥΤΟ** auto
!uit-werpen **het**
UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen
wo HO tt act
G1544 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev o
G846

Mk 9:29 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΟΥΤΟ** **ΤΟ** **ΓΕΝΟΣ** **ΕΝ** **ΟΥΔΕΝΙ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΕΞΕΛΘΕΙΝ**
 kai eipen autois touto to genos en oudeni dunatai exelthein
 en hij-zei tot-hen dit het soort in niets kan uit-komen
EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124 DE / HET L_ 1nv ev o G3588 WORDENDE, soort, ras zn, 1nv ev o G1085 IN vzt G1722 NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-erikele bn 3nv ev o G3762 VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410 UIT-KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wo HO tt act G1831

ΕΙ **ΜΗ** **ΕΝ** **ΠΡΟΣΕΥΧΗ** **ΚΑΙ** **ΝΗΣΤΕΙΑ**
 ei mē en proseuchē kai nēsteia
 indien toch-niet in gebed en in-vasten
INDIEN part voork G1487 TOCH-NIET part ontk vwd vzt G3361 IN zn, 3nv ev v G1722 NAARTOE+WEL+HEBBend, gebed zn, 3nv ev v G4335 EN, ook vgw G2532 negatief+ETEN-heid, het-vasten zn, 3nv ev v G3521

Mk 9:30 **ΚΑΙ** **ΕΚΕΙΘΕΝ** **ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΠΑΡΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ** **ΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΗΘΕΛΕΝ**
 kai ekeithen exelthontes pareporeuonto dia tēs galilaias kai ouk ēthelen
 en daar-vandaan uit-komende uit-komende zij-gingen-langs door het galilea en niet hij-wilde
EN, ook vgw G2532 UIT+ZIJN+PLAATS, daar-PLAATS, daar-vandaan wa FE vt act 3 ev G1564 UIT-KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv mv m G1831 NAAST+GAAN, langsgaan wa FE vt mid 3 mv G3899 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 GALILEA zn, 2nv ev v G1056 EN, ook vgw G2532 NIET bijw ontk abs vgw G3756 WILLEN wa FE vt act 3 ev G2309

ΙΝΑ **ΤΙΣ** **ΓΝΟΙ**
 hina tis gnoi
 opdat iemand dat-hij-zal-weten
OPDAT vo 1nv ev m G2443 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5100 KENNEN, weten wv HO tt act 3 ev G1097

Mk 9:31 **ΕΔΙΔΑΣΚΕΝ** **ΓΑΡ** **ΤΟΥΣ** **ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΤΙ** **Ο**
 edidasken gar tous mathētas autou kai elegen autois hoti ho
 hij-onderwees want de leerlingen van-hem en zei tot-hen dat ho
ONDERWIJZEN wa FE vt act 3 ev G1321 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DE / HET L_ 4nv mv m G3588 LEERder, leerling zn, 4nv mv m G3101 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 WELK+ENIG, dat vgw G3754 DE / HET L_ 1nv ev m G3588

ΥΙΟΣ **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΠΑΡΑΔΙΔΟΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΤΕΝΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΟΝ**
 huios tou anthrōpou paradidotai eis cheiras anthrōpōn kai apoktenousin auton
 Zoon van-de mens wordt-overgeleverd tot-in handen van-mensen en zij-zullen-doden hem
ZOON zn, 1nv ev m G5207 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444 NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa HO tt mid 3 ev G3860 TOT-IN HAND zn, 4nv mv v G5495 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444 EN, ook vgw G2532 VANAF+DODEN, doden wa HO tt act 3 mv G615 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

ΚΑΙ **ΑΠΟΚΤΑΝΘΕΙΣ** **ΜΕΤΑ** **ΤΡΕΙΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΑΝΑΣΤΗΣΕΤΑΙ**
 kai apoktantheis meta treis hēmeras anastēsetai
 en gedood-wordende na drie dagen hij-zal-opstaan
EN, ook vgw G2532 VANAF+DODEN, doden wd HO tt pas 1nv ev m G615 MET (2), na (4) vzt G3326 DRIE bn 4nv mv v G5140 DAG zn, 4nv mv v G2250 OPWAARTS+STAAN, opstaan wa HO tt mid 3 ev G450

Mk 9:32 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΗΓΝΟΥΝ** **ΤΟ** **ΡΗΜΑ** **ΚΑΙ** **ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΠΕΡΩΤΗΣΑΙ**
 hoi de ēgnooun to rhēma kai ephobounto auton eperōtēsai
 degenen echter zij-waaren-onwetend de uitspraak en zij-vreesden hem een-vraag-te-stellen
DE / HET L_ 1nv mv m G3588 ECHTER vgw G1161 ON+KENNEN, onwetend-zijn, onbekend-zijn wa FE vt act 3 mv G50 DE / HET L_ 4nv ev o G3588 STROMEN+resultaat, uitspraak zn, 4nv ev o G4487 EN, ook vgw G2532 VREZEN wa FE vt mid 3 mv G5399 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wo FE -- act G1905

Mk 9:33 **ΚΑΙ** **ΗΛΘΟΝ** **ΕΙΣ** **ΚΑΦΑΡΝΑΟΥΜ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΙΚΙΑ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ** **ΕΠΗΡΩΤΑ** **ΑΥΤΟΥΣ**
 kai ēlthon eis kapharnaoum kai en tē oikia genomenos epērōta autous
 en zij-kwamen tot-in Kapernaüm en in het woonhuis wordende hij-stelde-een-vraag hen
EN, ook vgw G2532 KOMEN wa FE vt act 3 mv G2064 TOT-IN KAPERNAUM zo eigen vzt G1519 EN, ook vgw G2532 IN DE / HET L_ 3nv ev v G3588 HUIS-heid, woonhuis zn, 3nv ev v G3614 WORDEN wd HO tt mid 1nv ev m G1096 OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE vt act 3 ev G1905 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

ΤΙ **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΔΩ** **ΠΡΟΣ** **ΕΑΥΤΟΥΣ** **ΔΙΕΛΟΓΙΖΕΘΕ**
 ti en tē odō pros heautous dielogizesthe
 wat? en de weg naar-toe julliezelf jullie-redeneerden
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 IN DE / HET L_ 3nv ev v G1722 WEG zn, 3nv ev v G3598 NAARTOE vzt G4314 ZIJN+ZELF, zichzelf vv 2 4nv mv m G1438 DOOR+GELEGD-maken, DOOR-gezegd-maken, redeneren wa FE vt mid 2 mv G1260

Mk 9:34 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΣΙΩΠΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΓΑΡ** **ΔΙΕΛΕΧΘΗΣΑΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΔΩ**
 hoi de esiwōpōn pros allēlous gar dielechthēsan en tē odō
 degenen echter zij-waren-stil naar-toe elkaar want zij-argumenteerden in de weg
DE / HET L_ 1nv mv m G3588 ECHTER vgw G1161 STIL-zijn wa FE vt act 3 mv G4623 NAARTOE vzt G4314 ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DOOR+LEGGEN, DOOR-zeggen, argumenteren wa FE vt pas 3 mv G1256 IN vzt G1722 DE / HET L_ 3nv ev v G3588 WEG zn, 3nv ev v G3598

ΤΙΣ **ΜΕΙΖΩΝ** **ΕΣΤΙΝ**
 tis meizōn estin
 wie? grotere is
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101 GROTER bn 1nv ev m vergr G3187 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

Mk 9:35 **ΚΑΙ** **ΚΑΘΙΣΑΣ** **ΕΦΩΝΗΣΕΝ** **ΤΟΥΣ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΕΙ**
 kai kathisas ephōnēsēn tous dōdeka kai legei autois ei
 en zijnde-gaan-zitten eph-ontbiedt de twaalf en zegt tot-hen indien
EN, ook vgw G2532 NEERWAARTS-maken, gaan-zitten wd FE -- act 1nv ev m G2523 GELUIDEN, luid-roepen, ontbieden, kraaien wa FE -- act 3 ev G5455 DE / HET L_ 4nv mv m G3588 TWEE+TIEN, twaalf zo telw G1427 EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 INDIEN part voork G1487

Table with 10 columns: TIC, thelei, πρωτος, einai, estai, παντων, eschatos, kai, panton. Includes English translations like 'iemand', 'wil', 'eerste', 'te-zijn', 'hij-zal-zijn', 'van-allen', 'laatste', 'en', 'van-allen'.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ diakonos bediende DOOR+BEDIENer, bediende zn, 1nv ev m G1249

Table with 10 columns: Mk 9:36, kai, labon, paidion, hestesen, auto, en, meso, auton. Includes English translations like 'nemende', 'kleine-jongen-(of-meisje)', 'hij-doet-staan', 'het', 'in', 'midden', 'van-hen'.

Table with 10 columns: kai, enagkalisamenos, auto, eipen, autois, omarmende, het, hij-zei, tot-hen. Includes English translations like 'omarmende', 'het', 'hij-zei', 'tot-hen'.

Table with 10 columns: Mk 9:37, oc, an, en, ton, toiou-ton, paidion, dexetai, epi to. Includes English translations like 'wie', 'ook-maar', 'een', 'van-de', 'zulk', 'kleine-jongens-(of-meisjes)', 'dat-hij-zou-ontvangen', 'op', 'de'.

Table with 10 columns: onomati mou, eme, dechetai kai, oc, ean, eme, dexetai, ouk, eme. Includes English translations like 'naam', 'van-mij', 'mij', 'en', 'wie', 'in-het-geval-dat', 'mij', 'dat-hij-zal-ontvangen', 'niet', 'mij'.

Table with 10 columns: dechetai, alla, ton, aposteilanta, me, ontvange, maar, degene, afvaardigende, mij. Includes English translations like 'ontvange', 'maar', 'degene', 'afvaardigende', 'mij'.

Table with 10 columns: Mk 9:38, eph, auto, o, iohannes, legon, didaskale, eidomen. Includes English translations like 'zei-met-nadruk', 'tot-hem', 'ho', 'Johannes', 'zeggende', 'Leraar!', 'wijn-namen-waar'.

Table with 10 columns: tina, en to, onomati sou, ekballonta, daimonia, oc, ouk. Includes English translations like 'iemand', 'in de', 'naam', 'van-jou', 'uit-werpende', 'demonen', 'hos die', 'niet'.

Table with 10 columns: akolouthei, hmin, kai, ekoluomen, auton, oti, ouk, ekolouthei, hmin. Includes English translations like 'volgt', 'ons', 'en', 'wijn-verhinderden', 'hem', 'dat', 'niet', 'hij-volgde', 'ons'.

Table with 10 columns: Mk 9:39, o, de, iesous, eipen, mh, koluete, auton, oudeis, gar, estin. Includes English translations like 'ho', 'de', 'Jezus', 'zei', 'toch-niet', 'verhindert!', 'hem', 'niemand', 'gar', 'want', 'is'.

Table with 10 columns: oc, poihei, dunamin, epi to, onomati mou, kai, dunetai, tachy, kakologesai, me. Includes English translations like 'hos die', 'zal-doen', 'macht', 'op de', 'naam', 'van-mij', 'en', 'zal-kunnen', 'snel', 'kwaad-spreken', 'me'.

Table with 10 columns: Mk 9:40, oc, gar, ouk, estin, kath, hmon, yper, hmon, estin. Includes English translations like 'hos wie', 'gar', 'want', 'niet', 'is', 'tegen', 'ons', 'huper', 'ons', 'is'.

Mk 9:41 **OC** hos **ΓΑΡ** gar **ΕΑΝ** ean **ΠΟΤΙΣΗ** potisē **ΥΜΑC** humas **ΠΟΤΗΡΙΟΝ** potērion **ΥΔΑΤΟC** hudatos **ΕΝ** en **ΟΝΟΜΑΤΙ** onomati
 9:41 **wie** **want** **in-het-geval-dat** **dat-hij-te-drinken-zou-geven** **jullie** **drinkbeker** **van-water in** **naam**
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 DRINKEN-maken, te-drinken-geven, begieten ww^v HO tt act 3 ev G4222 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 DRINKEN-instrument, drinkbeker zn; 4nv ev o G4221 NAT, water zn; 2nv ev o G5204 IN vzt G1722 NAAM zn; 3nv ev o G3686

ΟΤΙ hoti **ΧΡΙCΤΟΥ** christou **ΕCΤΕ** este **ΑΜΗΝ** amēn **ΛΕΓΩ** legō **ΥΜΙΝ** humin **ΟΤΙ** hoti **ΟΥ** ou **ΜΗ** mē **ΑΠΟΛΕCΗ** apolesē
dat **van-Christus** **!jullie-zijn** **amen** **!ik-zeg** **tot-jullie** **dat** **niet** **toch-niet** **!dat-hij-zou-verliezen**
WELK+ENIG, dat vgw G3754 GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547 ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 (G1510) AMEN hebr G281 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 WELK+ENIG, dat vgw G3754 NIET bijw ontk abs G3756-G3364 TOCH-NIET part ontk vwd^v G3361-G3364 VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, onkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen ww^v HO tt act 3 ev G622

ΤΟΝ ton **ΜΙCΘΟΝ** misthon **ΑΥΤΟΥ** autou
het **loon** **van-hem**
DE / HET L 4nv ev m G3588 HUUR, loon zn; 4nv ev m G3408 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Mk 9:42 **ΚΑΙ** kai **ΟC** hos **ΕΑΝ** ean **CΚΑΝΔΑΛΙCΗ** skandalisē **ΕΝΑ** ena **ΤΩΝ** tōn **ΜΙΚΡΩΝ** mikrōn **ΤΟΥΤΩΝ** toutōn **ΤΩΝ** tōn **ΠΙCΤΕΥΟΝΤΩΝ** pisteuontōn
 9:42 **en** **wie** **in-het-geval-dat** **!dat-hij-zou-verstrikken** **één** **van-de** **kleinen** **deze** **de** **!gelovende**
EN, ook vgw G2532 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739 INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 VALSTRIK-maken, verstrikken ww^v HO tt act 3 ev G4624 EEN, één bn 4nv ev m G1520 DE / HET L 2nv mv m G3588 KLEIN bn/zn 2nv mv m G3398 DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv m G5130 DE / HET L 2nv mv m G3588 GELOVEN, toevertrouwen wd HO tt act 2nv mv m G4100

ΕΙC eis **ΕΜΕ** eme **ΚΑΛΟΝ** kalon **ΕCΤΙΝ** estin **ΑΥΤΩ** autō **ΜΑΛΛΟΝ** mallon **ΕΙ** ei **ΠΕΡΙΚΕΙΤΑΙ** perikeitai **ΛΙΘΟC** lithos **ΜΥΛΙΚΟC** mulikos
tot-in **mij** **ideaal** **!het-is** **voor-hem** **veeleer** **indien** **!ligt-omheen** **steen** **van-een-molen**
TOT-IN vzt G1519 IK, mij vp 1 4nv ev G1691 IDEAAL bn 1nv ev o G2570 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 EERDER-meer, veeleer bijw vergr G3123 INDIEN part voorw G1487 RONDOM+LIGGEN, omheen-iggen, omgeven, om-hebben wa HO tt mid 3 ev G4029 STEEN zn; 1nv ev m G3037 MOLEN-isch, van-een-molen bn 1nv ev m G3457

ΟΝΙΚΟC onikos **ΠΕΡΙ** peri **ΤΟΝ** ton **ΤΡΑΧΗΛΟΝ** trachēlon **ΑΥΤΟΥ** autou **ΚΑΙ** kai **ΒΕΒΛΗΤΑΙ** beblētai **ΕΙC** eis
een-ezel-nodig-hebbend-om-hem-te-draaien **om** **de** **nek** **van-hem** **en** **hij-is-geworpen** **eis** **tot-in**
EZEL-isch, een-ezel-nodig-hebbend-om hem te draaien bn 1nv ev m G3684 RONDOM, om, aangaande vzt G4012 DE / HET L 4nv ev m G3588 NEK zn; 4nv ev m G5137 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 EN, ook vgw G2532 WERPEN, neer-iggen, steken wa HV tt mid 3 ev G906 TOT-IN vzt G1519

ΤΗΝ tēn **ΘΑΛΑCΣΑΝ** thalassan
de **zee**
DE / HET L 4nv ev v G3588 ZEE zn; 4nv ev v G2281

Mk 9:43 **ΚΑΙ** kai **ΕΑΝ** ean **CΚΑΝΔΑΛΙCΗ** skandalisē **CΕ** se **Η** hē **ΧΕΙΡ** cheir **CΟΥ** sou **ΑΠΟΚΟΨΟΝ** apokopson **ΑΥΤΗΝ** autēn **ΚΑΛΟΝ** kalon
 9:43 **en** **in-het-geval-dat** **!dat-hij-zou-verstrikken** **jou** **de** **hand** **van-jou** **hak-af !** **haar** **ideaal**
EN, ook vgw G2532 INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 VALSTRIK-maken, verstrikken ww^v HO tt act 3 ev G4624 JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571 DE / HET L 1nv ev v G3588 HAND zn; 1nv ev v G5495 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 VANAF+HAKKEN, afhakken wg FE tt act 2 ev G609 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846 IDEAAL bn 1nv ev o G2570

ΕCΤΙΝ estin **CΕ** se **ΚΥΛΛΟΝ** kullon **ΕΙCΕΛΘΕΙΝ** eisēlein **ΕΙC** eis **ΤΗΝ** tēn **ΖΩΗΝ** zōēn **Η** hē **ΤΑC** tas **ΔΥΟ** duo **ΧΕΙΡΑC** cheiras **ΕΧΟΝΤΑ** echonta **ΑΠΕΛΘΕΙΝ** apelthein **ΕΙC** eis
!het-is **jou** **verminkt** **!binnen-te-komen** **tot-in** **het** **leven** **dan** **de** **twee** **handen** **!hebbende** **!weg-te-komen** **tot-in**
ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571 VERMINKT bn 4nv ev m G2948 TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wo HO tt act G1525 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L 4nv ev v G3588 LEVEN zn; 4nv ev v G2222 OF, dan part G2228 DE / HET L 4nv mv v G3588 TWEE zo telw G1417 HAND zn; 4nv mv v G5495 HEBBEN wd HO tt act 4nv ev m G2192 EN, ook vgw G2532 WERPEN, neer-iggen, steken wa HV tt mid 3 ev G906 TOT-IN vzt G1519

ΤΗΝ tēn **ΓΕΕΝΝΑΝ** geennan **ΕΙC** eis **ΤΟ** to **ΠΥΡ** pur **ΤΟ** to **ΑCΒΕCΤΟΝ** asbeston
het **Dal-van-Hinnom** **tot-in** **het** **vuur** **het** **niet-uitgeblust-wordende**
DE / HET L 4nv ev v G3588 GEHENNA, Dal-van-Hinnom zn; 4nv ev v G1067 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L 4nv ev v G3588 VOUR zn; 4nv ev o G4442 DE / HET L 4nv ev o G3588 ON-UITGEBLUST, niet-uitgeblust-wordend bn 4nv ev o G762

Mk 9:44 **ΟΠΟΥ** hopou **Ο** ho **CΚΩΛΗC** skōlēx **ΑΥΤΩΝ** autōn **ΟΥ** ou **ΤΕΛΕΥΤΑ** teleuta **ΚΑΙ** kai **ΤΟ** to **ΠΥΡ** pur **ΟΥ** ou
 9:44 **waar-ook** **de** **worm** **van-hen** **niet** **!overlijdt** **en** **het** **vuur** **niet**
WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar vgw G3699 DE / HET L 1nv ev m G3588 WORM zn; 1nv ev m G4663 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 NIET bijw ontk abs G3756 BEEINDIGEN, overlijden wa HO tt act 3 ev G5053 EN, ook vgw G2532 DE / HET L 1nv ev o G3588 VOUR zn; 1nv ev o G4442 NIET bijw ontk abs G3756

CΒΕΝΝΥΤΑΙ sbennutai
!wordt-uitgedoofd
UITDOVEN wa HO tt mid 3 ev G4570

Mk 9:45 **ΚΑΙ** kai **ΕΑΝ** ean **Ο** ho **ΠΟΥC** pous **CΟΥ** sou **CΚΑΝΔΑΛΙΖΗ** skandalizē **CΕ** se **ΑΠΟΚΟΨΟΝ** apokopson **ΑΥΤΟΝ** auton **ΚΑΛΟΝ** kalon
 9:45 **en** **in-het-geval-dat** **de** **voet** **sou** **!dat-zij-zal-verstrikken** **jou** **hak-af !** **hem** **ideaal**
EN, ook vgw G2532 INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 DE / HET L 1nv ev m G3588 VOET zn; 1nv ev m G4228 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 VALSTRIK-maken, verstrikken ww^v HO tt act 3 ev G4624 JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571 VANAF+HAKKEN, afhakken wg FE tt act 2 ev G609 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 IDEAAL bn 1nv ev o G2570

